

# Jelentkezés

## Motivációs levél

### Motivációs levél - Kezdés

#### kínai

尊敬的先生，

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

#### holland

Geachte heer

尊敬的女士，

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Geachte mevrouw

尊敬的先生/女士，

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

Geachte heer, mevrouw

尊敬的先生们，

Hivatalos, több címzett

Geachte dames en heren

尊敬的收信人，

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

Geachte dames en heren

尊敬的史密斯先生，

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Geachte heer Jansen

尊敬的史密斯女士，

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Geachte mevrouw Jansen

尊敬的史密斯小姐，

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Geachte mevrouw Jansen

尊敬的史密斯小姐/女士，

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Geachte mevrouw Jansen

亲爱的约翰 史密斯，

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

Beste meneer Jansen

我想申请您于...在...上刊登的...招聘信息

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

Hierbij solliciteer ik naar de vacature van ... die u in ... op ... gepubliceerd heeft.

我写这封信是看到您在...上登的招聘信息

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

Naar aanleiding van uw vacature op ... schrijf ik u ...

# Jelentkezés

## Motivációs levél

我看到您于...在...上登的招聘信息

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

**Naar aanleiding van uw vacature in ... van ...**

我对您在...杂志，第...期上刊登的招聘有经验的...一职很感兴趣

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

**Met grote interesse heb ik de vacature gelezen voor de positie van een ervaren ... in de editie ... van ...**

很高兴申请您所刊登的...职位招聘

Standard formula állásjelentkezéskor

**Graag solliciteer ik naar de door u uitgeschreven vacature, omdat ...**

我想申请...一职

Standard formula állásjelentkezéskor

**Ik solliciteer naar de functie van ...**

目前我在...工作，我的主要职责包括...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

**Op dit moment werk ik voor ... . Mijn werkzaamheden bestaan uit ...**

## Motivációs levél - Érvelés

**kínai**

我对此工作很感兴趣，因为...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

**holland**

**Ik ben zeer geïnteresseerd in deze baan, omdat ...**

我想为您工作，因为...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

**Ik zou graag voor u willen werken, om ...**

我的强项是...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

**Mijn sterke punten zijn ...**

我要说我唯一的缺点/缺点是...，但我期待着改进此/这些方面。

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

**Ik denk dat ... mijn zwakke punten zijn. Maar ik werk eraan dit gebied/deze gebieden te verbeteren.**

我很适合这个职位，因为...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

**Ik ben geschikt voor deze functie, omdat ...**

尽管我过去没有...领域的经验，但是有...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

**Ofschoon ik geen ervaring heb in ..., heb ik wel ...**

# Jelentkezés

## Motivációs levél



我的专业素质/技能和贵公司的要求非常匹配。

**Mijn professionele kwaliteiten/vaardigheden corresponderen met de vereisten van uw bedrijf.**

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

做...工作期间，我改进/增强/扩展了...领域的知识

**Tijdens mijn tijd als ..., heb ik mijn kennis van ... verbeterd/vergroot/uitgebreid.**

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

我的专长是...

**Mijn vakgebied is ...**

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

在...工作期间，我很能胜任...方面的工作

**Tijdens mijn werk bij ... ben ik zeer bekwaam geworden in ...**

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

即使工作节奏很快，我也没有忽视过准确性，因此特别适合...的工作要求

**Ook in stressvolle situaties verlies ik nauwkeurigheid niet uit het oog. Daarom ben ik bijzonder geschikt zijn voor de eisen van ...**

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

即使在压力下我也能保持高标准。

**Ook onder druk kan ik hoge kwaliteitsstandaarden handhaven.**

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támaztó környezetben dolgozni

这样我有机会将个人兴趣和此职位结合起来。

**En daarmee zou ik de mogelijkheid hebben mijn interesses met deze functie te combineren.**

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

我对...很有兴趣，很珍惜和您共事的机会以拓展个人视野。

**Ik interesseer mij bijzonder voor deze functie en ik zou de kans om mijn kennis samen met u te kunnen vergroten zeer waarderen.**

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

从我附上的简历您可以看出，我的经历和素质很符合这个职位的要求。

**Zoals u in mijn cv kunt zien, komen mijn ervaring en mijn vaardigheden overeen met de vereisten van deze functie.**

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

# Jelentkezés

## Motivációs levél

我现在在...公司的...职位让我有机会在一个高压的团队环境下工作，为了按时完成任务，我必须和同事们紧密合作。

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

**Mijn huidige baan als ... biedt mij de gelegenheid in een veeleisende werkomgeving te werken, waar een nauwe samenwerking met mijn collega's essentieel is voor het halen van deadlines.**

除了作为...的职责，我还锻炼了...的技能。

Extra képzések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

**Naast mijn verantwoordelijkheden als ... heb ik ook vaardigheden in ... ontwikkeld.**

### Motivációs levél - Képességek/készségek

#### kínai

我的母语是...，但我也会说...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

#### holland

**... is mijn moedertaal en daarnaast spreek ik ook ...**

我熟练掌握...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

**Ik beschik over een uitstekende beheersing van ...**

我能用...语进行工作交流

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

**Ik beschik over een goede beheersing van ...**

我在...领域有...年工作经验

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

**Ik heb ... jaren ervaring als ...**

我是...的熟练使用者

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

**Ik beschik over goede kennis van ...**

我相信我是...和...技能的良好结合

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

**Ik denk dat ik over de geschikte combinatie beschik van ... en ...**

出色的沟通技能

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

**Uitstekende communicatieve vaardigheden**

演绎推理能力

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

**Analytisch denkvermogen**

# Jelentkezés

## Motivációs levél

### 逻辑性思考

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

### Logisch denkvermogen

### 分析技能

Készség a dolgok részletes értékelésére

### Analytische vaardigheden

### 良好的人际交往技能

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

### Goede intermenselijke vaardigheden

### 谈判技能

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

### Onderhandelingsvaardigheden

### 观点陈述能力

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

### Presentatievaardigheden

## Motivációs levél - Lezárás

### kínai

我积极性很高，很期待贵公司该职位所能提供的丰富的工作内容。

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

### holland

**Ik ben zeer gemotiveerd en ik verheug me op de veelzijdige werkzaamheden die een functie binnen uw bedrijf mij zouden bieden.**

我把新任务/这个职位看作挑战，并且很期待获得这个职位。

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

**Ik zie de nieuwe taken/deze nieuwe functie als een interessante uitdaging, waar ik naar uitkijk.**

我很期待有机会和您进一步讨论职位细节。

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

**Graag zou ik verdere details van deze functie in een persoonlijk gesprek met u willen bespreken.**

附件中含有我的个人简历。

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

**Bijgevoegd vindt u mijn curriculum vitae/cv.**

如有需要，我可以从...处提供推荐信。

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

**Op verzoek kan ik u mijn referenties van ... toesturen.**

可以从...处获得推荐信

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

**Referenties kunnen worden aangevraagd bij ...**

# Jelentkezés

## Motivációs levél



我可以在...的时候接受面试

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

Voor een sollicitatiegesprek ben ik beschikbaar op ...

感谢您的时间和考虑，我期待着有机会和您讨论为什么我很适合这个职位。您可以通过...联系我

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

Bedankt voor uw tijd en moeite. Graag zou ik mijn geschiktheid voor deze functie in een gesprek nader willen toelichten. U kunt mij bereiken via ...

此致

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Met vriendelijke groet,

此致  
敬礼

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

Met vriendelijke groet,

肃然至上

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

Hoogachtend,

祝好

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

Met de beste groeten,